



**VERBALE DI DELIBERAZIONE N. 177  
DEL COMITATO AMMINISTRATIVO**

**OGGETTO:** incarico alla prof.ssa Alessandra Binelli della traduzione in inglese e tedesco di testi da esporre nel nuovo punto panoramico realizzato sul Monte Spinale.

L'anno **DUEMILASEDICI** il giorno **VENTISETTE** del mese di **SETTEMBRE** alle ore **17.30** nella sala delle riunioni, a seguito di regolare avviso, si è convocato il Comitato Amministrativo.

Sono presenti i Signori:

Castellani Zeffirino      PRESIDENTE  
Leonardi Serafino  
Castellani Gioachino  
Ballardini Enzo  
Simoni Bruno

Assiste il Segretario dott. Giuseppe Stefani

Sono assenti i signori: Ballardini Elio (giustificato)

Il Presidente, constatato il numero legale degli intervenuti, dichiara aperta la seduta per la trattazione dell'oggetto suindicato.

**OGGETTO:** incarico alla prof.ssa Alessandra Binelli della traduzione in inglese e tedesco di testi da esporre nel nuovo punto panoramico realizzato sul Monte Spinale.

Tra il 2015 ed il 2016 sul Monte Spinale, nei pressi dell'Albergo Bar Ristorante Dosson, in collaborazione con la P.A.T. – Servizio per il Sostegno Occupazionale e la Valorizzazione Ambientale è stato realizzato un punto panoramico per l'osservazione delle principali vette del Gruppo di Brenta e della parte nord orientale del Gruppo dell'Adamello.

A completamento del punto panoramico, in collaborazione con il Parco Naturale Adamello Brenta sono stati predisposti alcuni testi a carattere divulgativo relativi a vari argomenti di natura ambientale (presentazione generale del P.N.A.B., fauna, flora, geologia) nonché alla storia e alle finalità della Comunità delle Regole.

Tali testi, complessivamente costituiti da circa 2.800 parole, saranno stampati, su appositi pannelli, in italiano, inglese e tedesco.

Per la traduzione in inglese e tedesco dei testi in questione è stato chiesto un preventivo alla prof.ssa Alessandra Binelli, residente a Pinzolo, la quale in passato ha collaborato con l'Amministrazione per l'organizzazione di corsi linguistici e soggiorni di studio all'estero a favore di ragazzi regolieri.

L'incarico alla prof.ssa Binelli sarebbe affidato nell'ambito di una prestazione d'opera occasionale ai sensi dell'art. 2222 Cod. Civ..

Detto preventivo, pervenuto via e-mail in data 22 settembre 2016 (prot. 2505/2016), evidenzia una spesa complessiva di 1.750,00 €, importo da assoggettare a ritenuta d'acconto del 20% ed al quale va aggiunta l'I.R.A.P. con aliquota 8,5%, per una spesa complessiva di 1.898,75 €.

### **IL COMITATO AMMINISTRATIVO**

- Udata la relazione sopra riportata;
  - esaminati gli atti, i provvedimenti ed i documenti sopra citati;
  - vista la L.P. 23/1990 "Disciplina dell'attività contrattuale e dell'amministrazione dei beni della Provincia Autonoma di Trento" e preso atto che la spesa derivante dall'incarico in parola, al netto dell'i.v.a., è ampiamente contenuta entro il limite (46.000,00 €) previsto all'art. 21, c. 4, della L.P. 23/1990 per il ricorso alla trattativa diretta con il soggetto ritenuto idoneo;
  - vista la L.P. 12/1960 "Ordinamento delle Regole di Spinale e Manez";
  - visto lo Statuto della Comunità delle Regole di Spinale e Manez approvato con deliberazione della Giunta Provinciale n. 19462/III/B del 5 ottobre 1964;
  - visto il Regolamento di Contabilità approvato con deliberazione dell'Assemblea Generale n. 16/2002;
  - vista la deliberazione dell'Assemblea Generale n. 30/2015 del 28 dicembre 2015 "Esame ed approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2016" e ss.vv.;
  - rilevata la necessità di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile, ai sensi dell'art. 79, c. 4, del T.U.L.R.O.C. approvato con D.P.Reg. 3/L/2005, al fine di consentire l'attivazione dell'incarico già nei prossimi giorni;
  - acquisiti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione in ordine alla regolarità tecnico amministrativa, espresso dal Segretario, e contabile, espresso dal responsabile dell'Ufficio Ragioneria, ai sensi dell'art. 81, c. 1, del T.U.L.R.O.C., approvato con D.P.Reg. 3/L/2005;
- all'unanimità, con voti espressi in forma palese,

### **DELIBERA**

1. di incaricare, per le motivazioni esposte in premessa, ai sensi dell'art. 21, c. 4, della L.P. 23/1990 e nell'ambito di una prestazione d'opera occasionale ai sensi dell'art. 2222 Cod. Civ., la prof.ssa Alessandra Binelli, residente a Pinzolo, della traduzione in inglese e tedesco di testi da esporre nel nuovo punto panoramico realizzato sul Monte Spinale verso il corrispettivo di 1.750,00 €, come da

- offerta citata in premessa che si richiama ed approva, evidenziando che tale importo dovrà essere assoggettato a ritenuta d'acconto del 20%;
2. di specificare che il presente incarico sarà formalizzato mediante sottoscrizione di una copia del presente provvedimento, non essendo riscontrabile lo specifico servizio in questione sul mercato elettronico;
  3. di specificare che la prof.ssa Binelli, prima della formalizzazione e dello svolgimento dell'incarico, dovrà acquisire, a proprie cura, l'autorizzazione del proprio datore di lavoro qualora necessaria ai sensi delle norme contrattuali e regolamentari applicabili al proprio rapporto di lavoro, trasmettendone copia all'Amministrazione;
  4. di impegnare 1.898,75 € al capitolo 4411 del bilancio 2016, sul quale sussiste la disponibilità necessaria;
  5. di incaricare gli uffici della Comunità delle Regole, secondo le rispettive competenze, degli atti esecutivi del presente provvedimento e di quanto altro necessario per il buon esito della pratica, in particolare l'Ufficio Ragioneria della liquidazione del corrispettivo dovuto sulla base di visto di regolarità della prestazione e secondo le previsioni del regolamento di contabilità;
  6. di dichiarare, all'unanimità e con voti espressi in forma palese, la presente deliberazione immediatamente eseguibile, ai sensi dell'art. 79, c. 4, del T.U.L.R.O.C. approvato con D.P.Reg. 3/L/2005, al fine di consentire l'attivazione dell'incarico già nei prossimi giorni;
  7. di evidenziare che avverso il presente provvedimento sono ammessi i seguenti ricorsi:
    - opposizione al Comitato Amministrativo entro il periodo di pubblicazione, ai sensi dell'art. 79, c. 5, del T.U.L.R.O.C. approvato con D.P.Reg. 3/L/2005;
    - ricorso giurisdizionale al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa di Trento entro sessanta giorni, ai sensi dell'art. 29 del D.Lgs. 104/2010, o, in alternativa, ricorso straordinario al Presidente della Repubblica entro centoventi giorni, ai sensi degli art. 8 e 9 del D.P.R. 1199/1971.

Data lettura del presente verbale, viene approvato e sottoscritto

IL MEMBRO ANZIANO  
Leonardi Serafino

IL PRESIDENTE  
Castellani Zeffirino

IL SEGRETARIO  
dott. Stefani Giuseppe

### CERTIFICATO DI PUBBLICAZIONE

Il sottoscritto Segretario certifica che copia della presente deliberazione viene pubblicata ai sensi dello Statuto della Comunità e di legge:

- negli Albi della Comunità posti nei tre Comuni
  - sul portale telematico [www.albotelematico.tn.it](http://www.albotelematico.tn.it)
- dal giorno **30.09.2016** per rimanervi fino al giorno **10/10/2016**.

IL SEGRETARIO  
dott. Stefani Giuseppe

### CERTIFICATO DI IMMEDIATA ESEGUIBILITÀ

La presente deliberazione è **stata** dichiarata immediatamente eseguibile, ai sensi dell'articolo 79 comma 4 del Testo Unico delle Leggi Regionali sull'Ordinamento di Comuni della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige approvato con DPR. 1 febbraio 2005 n.3/L.

IL SEGRETARIO  
dott. Stefani Giuseppe

### CERTIFICATO DI ESECUTIVITÀ

La presente deliberazione, è divenuta esecutiva il **11/10/2016**, a seguito di pubblicazione per dieci giorni consecutivi, nelle forme previste, ai sensi dell'articolo 79 comma 3 del Testo Unico delle Leggi Regionali sull'Ordinamento di Comuni della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige approvato con DPR. 1 febbraio 2005 n.3/L.

IL SEGRETARIO  
dott. Stefani Giuseppe